



تصدر عن
مركز الفكر والفن الاسلامي

نافذة على الادب الايراني

المشرف العام: حسن بنيانيان

العدد الخامس / صيف ٢٠٠٦

٢	نافذة.....
٤	رسول العشق الصوفي / حوار مع الدكتور فكتور الكك / سمير ارشدي.....
	دراسات
٢٢	مدخل الى فن الكتابة القصصية في ايران / د. يعقوب آجند.....
٣٨	من سكر سمرقند / د. ابراهيم خديار.....
	شعر
٤٨	منوچهر آتشي.....
٥٤	على موسوي كرمارودي.....
٦٢	ناهيد يوسف.....
٦٨	ضياء الدين ترابي.....
٧٤	سهيل محمودي.....
	قصة
٨٢	مراسم تدفين / فيروز زوزي جلال.....
٩٢	صوفيا الورين / سيد مهدي شجاع.....
١٠٠	ابن السيدة / محسن مؤمني.....
١٠٨	اصفهان عاصمة ثقافية للعالم الاسلامي.....
١١٤	زيارة.....
١١٦	أمسية الشعر الفلسطيني.....

رئيس التحرير: موسى بيدج
المدير الفني والرسوم: باسم الرسام

لجنة الترجمة: حيدر نجف، سمير ارشدي، صادق خورش، موسى بيدج

سعر النسخة: ٢٠٠٠٠ ريال ايراني

المراسلات: طهران - شارع حافظ - تقاطع سمية - مركز الفكر والفن الاسلامي مكتب مجلة شبيران
طهران - ص. ب. ١٦٧٧ / ١٥٨١٥ - تليفاكس: ٨٨٨٩٥٥٤٣

منديل صغير

وضعتُ وردةً
بين الانتظار والحضور.

الوردة
بين الانتظار والحضور
منديل احمر صغير
سقط على قارعة الطريق
من من ؟
الى من ؟

من مر من هذا الطريق المهجور؟
من الذي سيأتي
من هذا المهجور البعيد؟

وضعتُ وردةً
بين حنجرتين
بين صمتين
انا واضعُ وردةً
بين "هل" ين!



منو جهر آتشي

ولد الشاعر منو جهر آتشي في قرية تابعة لمحافظة بوشهر الساحلية (جنوب إيران) في العام ١٩٣٤. تلقى تعليمه الابتدائي والمتوسط في مركز المحافظة نفسها وانتقل الى شيراز ليكمل دراسته في معهد تأهيل المعلمين. بدء عمله في سلك التعليم في ١٩٥٥ وبعد ست سنوات انتقل الى طهران ليدرس في كلية اللغات فرع اللغة الانجليزية وليتخرج منها بشهادة بكالوريوس. عمل في مجال تنقيح الكتب متعاوناً مع مؤسسة الاذاعة والتلفزيون وأحيل على التقاعد في ١٩٨٠. توفي اخيراً في طهران (٢٠٠٥) ونقل جثمانه الى مسقط رأسه في بوشهر.

صدرت للشاعر عدة مجاميع شعرية منها: لحن آخر (١٩٦٠) غناء التراب (١٩٦٨) لقاء في الفلق (١٩٦٩) على نهاية البداية (١٩٨٠) وصف الورد الاحمر (١٩٩١) حادثة في الصباح (٢٠٠١) و...

البحر

لم يعد البحر
من الرخام والعقيق
ولا مضجعاً
لحوريات اللؤلؤ.

زورق يعبرُ
دون راكبٍ
يأخذ بضاعةً
مضينة نوعاً ما
ليبيعها للأناس
يقطنون الضفة الأخرى
من المياه
وهم أكثر ايماناً قليلاً

زورقٌ
يمرق في المرفأ المهجور
ليسلم حمله المهرب
والفاقد للنور.

لم يعد البحر
من الرخام والعقيق
ولا محلاً
لنهوض حوريات اللؤلؤ.

البحر
صار بحراً مظلماً لزوارق خاوية
زوارق
تأتي بفايروس الزار من الصوب الآخر
وتأخذ بأموات مجانيين
من هذا الصوب.

لحظات الأمان

ولكن
ما زال الناس لا يصدقون
بأنه قد جاء
وهو بينهم
يجتاز خطوط الشوارع
و زوايا الأمان بهدوء.

يتسكع مثلهم
على الارصفة، عصراً
ويترك لحظات الفكر الخطرة
تحترق بلهيب الفودكا
او يبعثها على أجنحة الافيون الملونة
الى احلام خالية...
ولكن

ما زال الناس لا يصدقون
بأنه قد جاء
انهم لا يصدقون ولا يريدون أن يصدقوا
انه بينهم
في زحام الرصيف البارد.
او عبور الحديد الفاقد للحس والدم
منشغلاً بلحظات الذهاب الامنة
الذهاب دون هدف
الذهاب فقط
دون ان تجعل من التعب والظما
من الماء والظلال لذيقاً
كظلال نعيم في الخيال...

هو بينهم
يحارب من أجلهم
حرباً ضارية
ولكن ليس في ساحة الوغى
وانما
في السينما.
ولكنهم
لا يصدقون...



روضة بشرط

ان لم تكن طيراً
ستجلى الروضة
كأشباح مملة خضراء
كثياب فريق غرفة العمليات
مطلسمه مجيئاً ورواحاً
آلية وبلا احساس.

ان لم تكن طيراً
ستجلى الروضة معبداً
والسروات والخور مصلون مطلسمون
فى أبدية غير مؤمنة.
وسيصبح العالم حجراً
اذا لم تكن طيراً

انت لست طيراً
والعالم صار كومة من الحجارة.

لعل

الارواح
ترجلت من الرياح
وهي تجتاز
البيوت الساحلية المضطربة.

لعل
فى الرياح الوحشية
حكاية
يتسنى لها
ان تكثر من البركة
للاكوخ الساحلية.

لعل
فى الرياح حكاية مرة

يتسنى لها
ان تطفو بالاسماك على سطح الماء
ميتة.

لعل
رجلاً عظيماً
رجلاً منقذاً
يبزغ من قلب الرياح...

لعل
فى الرياح حكاية
لعل الرياح...
رياح...

